

Žynys



Juntinių Amerikos Valstybių
Lietuvių Bendruomenė, Kolorado
Apylinkė

The Colorado Chapter of the
Lithuanian-American
Community of U.S.A., Inc.

30-ti metai. Nr.1

Sausio

2000

January

Vol. 30, No. 1

Žynio Trisdešimtmetis

Žynys atsirado 1970 metais kai Lietuvių Bendruomenę sudarė vos kelios šeimos. Ieškota būdų susisiekti, pranešti apie šventes ir minėjimus. Vaitaičių ir Urbonų šeimos nutarė leisti žiniaraštį. Irena ir Benius Urbonai parėję namo ištraukė rašomąją mašinėlę ir pradėjo rašyti apie mažą Amerikos lietuvių bendruomenę ir apie ateities įvykius. Jie norėjo žiniaraščio, kuris ne tik informuotų bendruomenę, bet ir padrasintų lietuviškai kalbančius padėti išvystyti dvikalbį lietuvišką-anglišką leidinį.

Tais metais per Kalėdų pobūvį buvo paskelbtas konkursas žiniaraščio pavadinimui, kuris praneštų bendruomenei apie įvykius Colorado apylinkėje. Atsirado vos 5 pasiūlymai. Laimėtoju tapo jaunuolis Rimas Vaitaitis, pasiūlęs vardą "Žynys". Užtai jis gavo du bilietus į Windmill restoraną, kuris jau daugelį metų buvo prie I-25 ir Arapahoe Road.

Nuo to laiko Žynys pranešdavo lietuviams apie įvykius bendruomenėje ir Lietuvoje. Šiuo laiku Žynys siunčiamas virš 100 šeimų ir tikimės, kad skaitytojų vis daugės.

Atsiprašau už vėlavimą. Vis laukėme patikrinimo dėl Nepriklausomybės Šventės vietos ir laiko. Mes laukiame ir tikimės iš jūsų straipsnių Žyniui. Siųskite man paduotu adresu arba 'tadas@wwdb.org'.

Tadas

Žynys is 30 years old this year!!

The Žynys started way back in 1970 when the Lithuanian-American community was just a few families. They then needed a way to get the word out about celebrations that were being planned. The Vaitaitis and Urbonas families, among others, sat down to decide the best way to do this. They decided on a newsletter. So Irena and Benius Urbonas went home and pulled out their typewriter and set to work writing about the small Lithuanian-American community and the upcoming events. They wanted a newsletter that would not only keep the community informed but to encourage the Lithuanian speakers to become involved by designing the split language format.

During that years Christmas party they held a contest to name a newsletter that would keep the community informed on the events and happenings here in Colorado. There were only about 5 submissions for a name and Rimas Vaitaitis, then nearly a teenager, was selected the winner submitting "Žynys". Rimas won 2 tickets to the windmill restaurant, that stood for many years near I-25 & Arapahoe Road.

Since then the Žynys has kept Colorado Lithuanian-Americans informed on happenings in its own community and over in Lithuania. Circulation now has grown to over 100 recipients and we hope that will continue to grow.

I apologize for the late start this year for the Žynys. We have been waiting on verification on the date and location of this years Independence celebration and we are always looking for more articles from you in the community. So you can mail them to me at the return address or to tadas@wwdb.org.

Todd

Praėjusių įvykių apžvalga

SAULĖS KONCERTAS

Spalio 12-tą Saulės tautinių šokių, muzikos ir dainų grupė iš Šiaulių Universiteto pasirodė Denveryje. Koncertas buvo tikrai nuostabus. Žiūrovus sužavėjo šios grupės nuotaikingi šokiai, muzika ir dainos. Ypatingai patiko senovės lietuvių muzikos instrumentas tabalai - tai suderintos medinės kaladėlės, pritirtintos prie rėmo. Garsas ir ritmas buvo puikus. Tikimės, kad ši grupė vėl mus aplankys. Mūsų padėka šeimoms, kurios globojo studentus: Feliss, Jarašius, McCloskey, Mickus, Mikelevičius, Rassmussen, Senkus, Songailaitė, Špokas ir Suduikis.

Mūsų apylinkėje

*Sveikiname Gisela ir Rimą Vaitaičius sulaukus antros dukrelės Ronja. Ji gimė gruodžio mėn.

*Sveikiname Tesa Urbonas-Dunn sulaukus sūnaus Benius James, kuris gimė sausio 4-tą, Omahoje, Nebraska.

*Caroline Zaweckis, ilgametė mūsų bendruomenės narė, mirė gruodžio mėn. Mūsų užuojauta jos giminėms.

*Mes užjaučiame Bernice Feliss sesers netekus. Ann Healy po ilgos ir sunkios ligos mirė gruodžio mėn. Čikagoje.

*Mūsų užuojauta Adelei Mikelevičienei ir jos šeimai palaidojus Čikagoje jos tėvą Alfonsą Butkevičių sausio m.

*Vida Urbonas-Almich, šiuo metu dirbanti WWSB-TV (ABC affiliate) Sarasotoje, FL, neseniai turėjo galimybę aplankyti biznio partnerius Toronte, Kanadoje. Ten ji buvo labai svetingai sutikta Toronto lietuvių, t. p. asmeniškai miestą aprodė Toronto meras. Vidos žinių laidos video transliaciją galima pamatyti internete - wwsb.com - jeigu turite greitą modem arba cable modem. Surask 'New - Local news' ir išsirink video laidą, kurią nori pamatyti.

*Libetions Wine & Spirits dabar importuoja iš Lietuvos ir Utenos alų!!! Atsargos išsibaigia labai greitai, taigi, prieš važiuodami paskambinkite tel: (303-766-0575). Parduotuvė įsikūrusi 6554 S. Parker Rd. NE Arapahoe ir Parker Rd susikirtime.

Past Events

SAULE CONCERT

Back on October 12th, the Saule folkdance and music group from the University of Siauliai, Lithuania, performed in Denver. The concert was outstanding. An enthusiastic crowd was entertained by the energetic dancing, unique music and superb singing of this world renown folk group. Aside from the dancing, it seemed the crowd enjoyed an ancient Lithuanian music instrument the most. It was a rack of 20 wooden bells. The sound and rhythm were wonderful. Hopefully, we can get them back again some year. Many thanks for the families that hosted the students from the university: Feliss, Jarasius, McCloskey, Mickus, Mikelevicius, Rasmussen, Senkus, Songailaite, Spokas, and Suduikis.

Our community

*Congratulations go to Gisela and Rimas Vaitaitis on the birth of their second daughter, Ronja in December.

*Congratulations Tesa Urbonas-Dunn on the birth of Benius James on January 4th in Omaha, Nebraska.

*A long time community member, Caroline Zaweckis, died in December. Our condolences go to her relatives.

*Condolences go to Bernice Feliss, whose sister Ann Healy passed away in Chicago in December after a long illness.

*Condolences go to Adele Mikelevicius and her family, whose father Alfonsas Butkevicius in Chicago, died in January.

*Vida Urbonas-Almich currently working at WWSB-TV (ABC affiliate) in Sarasota, FL was able to visit their sister station in Toronto, Canada recently. She was greeted by the Lithuanian-American community in Toronto and given a personal tour of the city by the mayor of Toronto. Her broadcasts can be seen on wwsb.com as a video if you have a fast modem or cable modem. Go to New - Local news and pick the broadcast you want to view.

*Libetions Wine & Spirits has finally received their long awaited order of Utenos beer from Lithuania!!! Supplies go quick so call before going (303-766-0575). Located at 6554 S. Parker Rd NE corner of Arapahoe and Parker Roads.

Ateinantys įvykiai

Kugelio Vakarienė ir Margučių dažymo pamoka

Kugelio vakarienė bus 6:00 val. vakare, balandžio 1 d, šeštadienį, Knolls klube. Kaina: \$7.50. Bernice Feliss atveš margučių parodymui ir pamokys kaip dažyti ir marginti kiaušinius. Keliauti į Knolls klubą: į pietus ant University nuo Arapahoe Rd., pasukti į kairę prie antros šviesos - Easter Place, iki sustojimo ženklo. Pasukus kairėn būsite prie klubo.

11-TA LIETUVIŲ TAUTINIŲ ŠOKIŲ ŠVENTĖ

Šventė įvyks liepos 2 d., 2 val p.p. Atidarymas bus birželio 30, 8 v.v. RŪTOS šokėjai dalyvaus Jaunų Veteranų programoje. Dar trūksta vieno vyro šokėjo, 26-45 m. amžiaus. Repeticijos vyksta pėktadienio vakarais. Skambinti: 303-770-6687.



Future Events

Kugelis Supper and Easter Egg Dyeing Lessons

The Kugelis Supper will be at 6:00pm on April 1st at the Knolls Club House. Bring an appetite and \$7.50 to experience the wonder of all the Kugelis you can eat. Bernice Feliss will be displaying her fabulous Lithuanian decorated Easter Eggs. She will be giving lessons on the finer points of the art. To get to the Club House, go south from University and Arapahoe and turn left on the second street (Easter place); straight ahead to the stop sign and the Club House is in front of you.

11th WORLD LITHUANIAN DANCE FESTIVAL

The Festival will be held in Toronto, Ont. on July 2, 2 pm. Official opening will be June 30, 8 pm. The RŪTA dancers will perform in the Young Veterans repertoire. The group still needs an adult male dancer, 26-45 years of age. Rehearsals are Friday evenings. Call 303-770-6687.

AMERICAN TRAVEL SERVICE



*Specializing in
travel to and from*

Lithuania, Latvia & Estonia

for more than 35 years.

*Call for our latest discount airfares,
our 2000 brochure, or join us on one of
our millennium tours.*

FOR MORE INFORMATION:

9439 South Kedzie Avenue • Evergreen Park, Illinois 60805-2325

phone 708.422.3000 or 800.422.3190 • fax 708.422.3163

www.americantravelservice.com • atsvl@worldnet.att.net

America's #1 Travel Agency to the Baltics

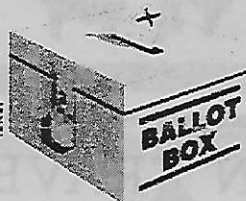
Elections, Elections, this is the year for Elections!

Elections for the Lithuanian-American Community of the USA (LACUSA) will take place this spring. The LACUSA is the national body to which our Lithuanian-American Community of Colorado belongs. The LACUSA is divided into regions and the regions are divided into communities. The central US is an exception, in that we do not belong to any region, but report directly to the national organization. There is a move underway to organize the communities between Nebraska and Texas into a region. The communities in the region would decide and elect the officers. A region would normally elect 2 representatives from those communities to represent the region.

The Elections for the Lithuanian-American Worldwide Congress will also take place this spring. Our region will have one representative.

If anyone is interested in being a candidate for these positions or would like some more information, contact Arvidas Jarasius at 303-439-2089.

The Lithuanian-American Community of Colorado will also be having elections for our own officers. There are five positions available, please start thinking about who should run our community for the next two years.



Rinkimai, Rinkimai, taigi rinkiminiai metai!

Amerikos Lietuvių Bendruomenės, LACUSA, rinkimai bus šį pavasarį. Colorado Lietuvių Bendruomenė priklauso LACUSA. Bendruomenė yra padalinta į rajonus, o rajonai į vietas. Centrinė Amerikos dalis yra išimtis, nes mes priklausom tiesioginai organizacijos centrui. Žadama sudaryti rajoną tarp Nebraskos ir Texas. Šiame naujame rajone bendruomenės išsirinktų atstovus, du rinktiniai atstovautų bendruomenes.

Rinkimai į Pasaulio Lietuvių Bendruomenę bus taip pat šį pavasarį. Mūsų rajonas turės vieną atstovą.

Jeigu kas norėtų būti renkamas į atstovus ir daugiau susipažinti su bendruomenės veikla, skambinkite Arvidui Jarašiui, 303-439-2089.

Colorado L/B taip pat turės rinkimus į Valdybą, reikia penkių narių. Prašome pagalvoti, kas galėtų vadovauti mūsų L/B per ateinančius dvejus metus.

2000 CALENDAR OF EVENTS

(All events require *reservations* by the Wed. before the event, please call 303-439-2089)

March 5th

Lithuanian Independence Celebration (see announcement)

April 1st

Kugelis Supper and Easter Egg Dyeing lessons (see page 3)

May 7th

Mother's Day Tea

June 30th - July 2nd

International Dance Festival (see page 3)

Toronto, Canada

August 13th

Annual Lithuanian Picnic

Dekovend Park, Littleton

August 19th

Lithuanian Group Camp Out

Golden Gate Canyon State Park

October

Krupnikas Festival and Cook Off

November

Lasinuociai (Bacon Buns) Lessons

December

Christmas Party

THE RŪTA DANCE GROUP NEEDS YOUR HELP!!

YOU AND QUIXTAR CAN HELP *RŪTA* GET TO TORONTO IN 2000!

GO TO **QUIXTAR.COM**, PURCHASE ANY *AMWAY* PRODUCT AND 20% OF THE RETAIL PRICE WILL SUPPORT *RŪTA*!! SIMPLY REGISTER FOR FREE AS A CLIENT ON **QUIXTAR.COM** (UNDER REGISTRATION INFO), SELECT "GO SHOPPING", PURCHASE ANY PRODUCT FROM THE SECTIONS "*My Home*", "*My Self*" OR "*My Health*" AND *RŪTA* WILL BE ONE STEP CLOSER TO TORONTO!



THIS IS AN EASY WAY TO GET THE HIGHEST QUALITY
PRODUCTS YOU NEED EVERYDAY WHILE
SUPPORTING YOUR DANCE GROUP, *RŪTA*!!

REMEMBER ALL *AMWAY* PRODUCTS HAVE A 100% MONEY
BACK GUARANTEE!

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CALL TODD MIKELEVIČIUS
QUIXTAR # 2162657

(303) 368-8353 OR (303) 639-8850

Background on Mazeikiu Nafta and Williams International

Lithuania's oil refinery takes 2nd delivery of non-Russian oil

BNS new agency: Vilnius, 10th January: The Lithuanian oil concern Mazeikiu Nafta (Mazeikiai Oil) has imported Western oil for the second time. Over the weekend, Molda, a tanker sailing under the Norwegian flag, delivered some 83,000 tonnes of North Sea crude to the Mazeikiai refinery which has not received Russian crude since 5th January. Molda sailed into the concern's export and import terminal at Butingė (see article below) on 6th January. The unloading was completed at midnight on 9th January, a spokeswoman for the coastal police reported. The first shipment of North Sea oil was delivered to Mazeikiai Oil in late November 1999 when the refinery was idle due to a lack of crude. Stena Compass, a tanker, then brought 83,900 tonnes of oil to the plant.

Lithuania's Butingė oil terminal

After nearly a decade of planning and construction, Lithuania's Butingė oil terminal finally loaded the first tanker with crude oil on July 22. It was the Greek tanker Centaur which took 70,000 tons of Russian oil for British Petroleum. The opening of the new terminal has not been without surprises. First, Latvian environmental activists chained themselves to the terminal in protest. Then, a Russian tanker docked to the terminal without proper documents and had to return to the open sea and wait for clearance. The terminal, which cost \$300 million to build, sits on a floating buoy about seven kilometers from Lithuania's northwestern shore, just south of the Latvian border. It has a planned capacity of 160,000 barrels of crude oil per day. Russia's Jukos oil firm has signed an agreement with Mažeikių Nafta, Lithuania's refinery and pipeline system, to supply 2.5 million tons of crude oil annually. Butingė was planned as early as 1990, when the Soviet Union attempted to subdue an unruly Lithuania by imposing an oil blockade meant to make its people think twice about independence.

Taken from Lithuanian Heritage - Sept./Oct. 1999

Political crisis

Only four months after becoming Lithuanian Prime Minister, Rolandas Paksas resigned. So did all the ministers, causing a political crisis and forcing President Adamkus to cut short his visit to Canada. The reason for Paksas' resignation was his opposition to and his refusal to sign the deal with Williams International, the U.S. corporation that is buying into the Lithuanian oil refinery Mažeikių nafta. President Adamkus asked the Seimas to consider 42-year old Andruis Kubilius, who by majority vote in the Seimas, approved Kubilius' nomination.

Deal Finalized

The deal between Lithuania and Williams International, which caused the political crisis, was finally signed on October 29 after eighteen months of heated negotiations. The U.S. firm became owner of 33 percent of Mažeikių nafta, and the largest foreign investor in the Lithuanian energy sector. It also received the right to administer the enterprise. Williams made an initial deposit of \$150 million into the Mažeikių nafta account, and Lithuania deposited \$75 million. The money will be used to purchase crude oil, modernized the refinery, and finish the building of the Butingė oil terminal on the Baltic Sea. No project in Lithuania has been more controversial or caused more opposition from certain sectors as this one.

Taken from Lithuanian Heritage - Sept./Oct. 1999

After the Lithuanian Economics Ministry and the administration of the Mažeikių Nafta oil refinery threatened to purchase crude oil from the North Sea, Russian companies promised to resume supplying oil to Lithuania. Since October the flow of oil had been reduced to a trickle, forcing the refinery to shut down several times. In the meantime, a tanker delivered 80,000 tons of crude oil from Scotland to the Butingė terminal, and another 400,000 tons is expected soon.

Taken from Lithuanian Heritage - Jan/Feb - 2000

With a spoonful of sugar?

Lithuanian officials, tired of dumping bootleg liquor down the drain after police raids, are considering pouring it into automobile fuel tanks instead. "We came to the opinion that we should stop...such wastefulness like pouring away the alcohol and instead look for more efficient ways to use it," Economy Minister Eugenijus Maldeikis said. Representatives of the Panevėžys firm Sema said they are ready to produce ethanol from the bootlegged liquor, which could be used first in buses, boats, and other commercial vehicles. If the car idea does not work, officials say, the alcohol may be refined and used as medicine. No matter how it is used, the public thinks that the 700,000 tons of bootleg alcohol dumped last year is both a waste of money and a danger to the environment.

The Lithuanian American Community of the U.S.A., Inc. through its council of religious affairs is collecting signatures asking for the canonization of four Lithuanian martyrs in the year 2000. The four are archbishop Mečislovas Reinys, archbishop Teofilus Matulionis, bishop Vincentas Borisevičius and teacher Adelė Dirsyte. All were martyred by the communists for their faith and patriotism. The signatures will be submitted to the bishops of Lithuania who will present them to the Vatican. If you or your organization would like to collect signatures, please contact Sr. Margarita Bareikaitė for signature blanks at 600 Liberty Highway, Putnam, Connecticut 06260.

Ten Years Ago

January 11-13, 1990



A little over a decade ago, Lithuania was going through many exciting and dangerous changes. In December of 1989, the Lithuanian Communist Party broke away from Moscow. On January 11 - 13, 1990, Soviet President Gorbachov came to Lithuania to ask its people not to leave the USSR. During that visit, every large and small town in Lithuania offered free bus rides into Vilnius where Lithuanians gathered in one of the largest rallies in the nations history to ask Gorbachov for independence and the permanent removal of Soviet troops from Lithuanian soil. The Soviet Army took over the television stations late on the 12th and as many of us know over a dozen people died on the 13th protecting the TV tower. President Adamkus recognized those that died during his V-16 speech a couple weeks ago. Let us not forget them!

FULLER
TOWNE
&
COUNTRY
PROPERTIES

EILEEN PETTIJOHN

~For all your real estate needs~

"Kalbu lietuviškai"

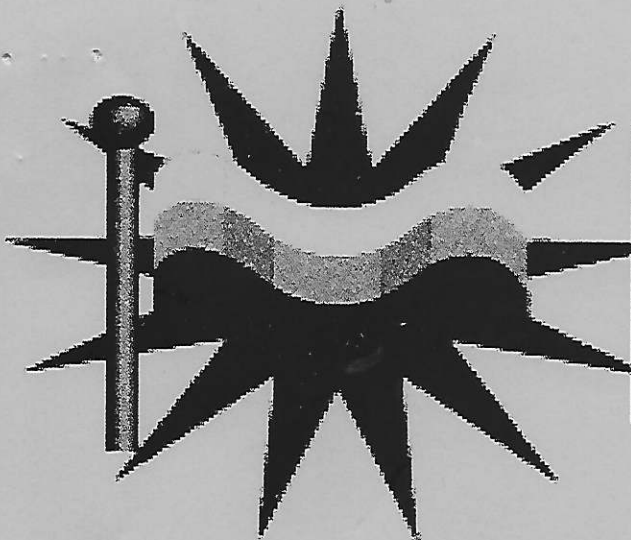
8400 E. Crescent Parkway

Suite 300

Greenwood Village, Colorado 80111

(303) 521-3191

(303) 893-3200



Lithuanian Independence Celebration

Sunday, March 5th, 2000

Lietuvos Nepriklausomybės Šventė

Sekmadienį, Kovo 5-ta diena, 2000

Nepriklausomybės Šventė bus Westminster City Park Rec. Ctr. pobūvis prasidės 1:00 val. p.p., pietūs 1:30. Programoje bus kalbama apie įvykius Lietuvoje susijusius su Mažeikių Naftos akcijų pardavimu Amerikos Williams Co. (p. 6 už informacia). Visa tai išsivystė į Centrinės Europos įtakos varžybas. RŪTOS šokėjai atliks keletą šokių, ruošiamų XI-ajai Tautinių Šokių Šventei. Pagamintas bus pristatytas pagal dalyvių skaičių. **BŪTINAI REIKALINGA REZERVACIJAS PADARYTI IŠ ANKSTO.** Skambinti J. Kalėdai 303-670-9597 arba A. Jarašiui 303-439-2089 iki kovo 1 d. Įėjimo mokestis:

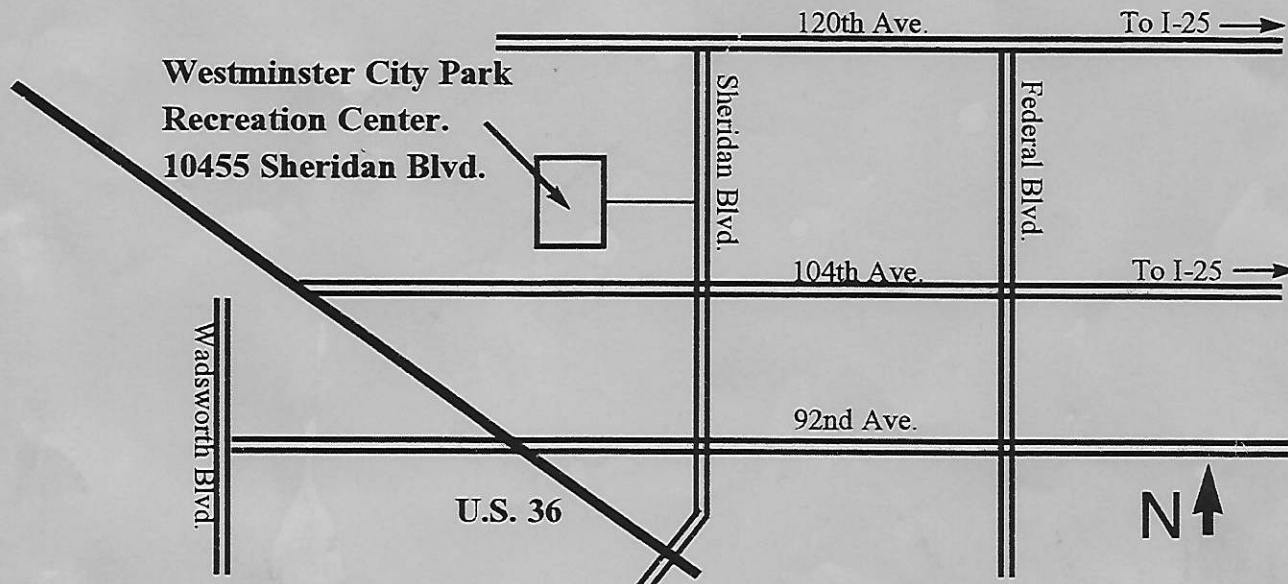
	Nariams	Kitiems
Suaugsiems	\$17	\$20
Vaikams	---	\$3
Studentams 13+	\$15	\$18
Pensininkams	\$15	\$18

Be rezervacijų - pridėti \$3

The Independence Celebration will be held at the Westminster City Park Rec. Center; cocktails at 1:00pm and dinner at 1:30pm. This years program will feature a presentation on the controversy at the Lithuanian Mazeikiu oil refinery. This has developed into a Central European power struggle. (see articles on page 6) The Ruta dancers will perform dances they have prepared for the July Dance Festival in Toronto. The food will be catered, so **ADVANCED RESERVATIONS ARE A MUST!** Call J. Kaleda at 303-670-9597 or A. Jarasius at 303-439-2089 by Wed. March 1st.

Admission will be:	members	non-members
Adults	\$17	\$20
Children	free	\$3
Students (13+)	\$15	\$18
Seniors	\$15	\$18

Without reservations add \$3



Žynys is the newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter, edited by Tadas Mikelevičius. It is published four times per year and on special occasions. Žynys is mailed free to everyone who has paid the annual dues on a calendar year basis.* Other advantages of paid membership include discounts to various functions, information on matters related to Lithuania and Lithuanian-English or English-Lithuanian translation service.

Current officers are: President: Arvidas Jarašius (303) 439-2089; VP Membership: Sandra Songailaite (303) 440-1068; VP Communications: Tadas Mikelevičius (303) 368-8353; Treasurer: Juozas Kalėda (303) 670-9597; Secretary: Ilona Didzbaliene (303) 554-0783.

*Annual dues: Family: \$15.00
 Single: \$10.00
 Retired Family: \$7.50
 Retired single or student: \$5.00

Please make checks payable to **Lithuanian American Community** and mail it to LAC treasurer:
Juozas Kalėda, 5363 S. Pine Rd., Evergreen, CO 80439

All other mail to LAC is to be addressed as follows:

Lithuanian American Community, Colorado Chapter, 4189 W. 97th Ct., Westminster, CO 80030

The next Žynys will come out in around April. Deadline for materials is March 15th, 1999. Send your news in either language to: Žynys, 13352 E. Jewell Ave. #202, Aurora, CO 80012, call Todd Mikelevičius, 368-8353 or email to tadas@wwdb.org. We'd like to encourage everybody to participate in preparing Žynys.

Your involvement will be greatly appreciated! The more the merrier, so join our team!!!!

If you went to Lithuania since the last Žynys, we'll put your name in the next Žynys!

Also, write us about your travels there, we might print it!

žynys

Lietuviais esame mes gimę, lietuviais turime ir būti

13352 E. Jewell Ave. #202
Aurora, CO 80012

FIRST CLASS

ADDRESS CORRECTION
REQUESTED

William Feliss
3217 S. Leyden Street
Denver CO 80222

